

Kondigen deze wet af, beleven dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
E. DI RUPO

De Minister van Begroting,
O. CHASTEL

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

Kamer van Volksvertegenwoordigers

(www.dekamer.be)

Stukken : 53-3409 – 2013/2014

Integraal verslag : 26 en 27 maart 2014

(*) Senaat (www.senate.be):

Stukken : 5-2812 – 2013/2014

Handelingen van de Senaat : 3 april 2014

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le Moniteur Belge.

Donné à Bruxelles, le 10 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
E. DI RUPO

Le Ministre du Budget,
O. CHASTEL

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

Chambre des représentants

(www.lachambre.be)

Documents : 53-3409 – 2013/2014

Compte-rendu intégral : 26 et 27 mars 2014

(*) Sénat (www.senate.be):

Documents : 5-2812 – 2013/2014

Annales du Sénat : 3 avril 2014

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00320]

4 APRIL 2014. — Wet tot wijziging van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 7/1, eerste lid, van de wet van 21 maart 2007 tot regeling van de plaatsing en het gebruik van bewakingscamera's, ingevoegd bij de wet van 12 november 2009, wordt de eerste zin aangevuld met de woorden : "alsook met het oog op automatische nummerplaatherkenning".

Art. 3. In artikel 7/2 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 12 november 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 3, tweede lid, worden de woorden "in het kader van een grote volkstoeloop" ingevoegd tussen de woorden "mobiele camera's" en de woorden " , geeft hij de Commissie";

2° paragraaf 3 wordt aangevuld met twee leden luidende :

"Wanneer de officier van bestuurlijke politie beslist om over te gaan tot het gebruik van mobiele bewakingscamera's gericht op automatische nummerplaatherkenning, geeft hij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer kennis van die beslissing. Er wordt ieder trimester een omstandig verslag overgezonden aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer over het aantal keren dat deze mobiele bewakingscamera's zijn gebruikt en de plaatsen waar dat is gebeurd.

De Koning bepaalt, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de vorm en de inhoud van het standaard meldingsformulier, de vorm en de inhoud van het omstandig trimestriële verslag, alsook de wijze waarop deze worden overgezonden aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer."

Art. 4. Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00320]

4 AVRIL 2014. — Loi modifiant la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation des caméras de surveillance

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Dans l'article 7/1, alinéa 1^{er}, de la loi du 21 mars 2007 réglant l'installation et l'utilisation de caméras de surveillance, inséré par la loi du 12 novembre 2009, la première phrase est complétée par les mots : "ainsi qu'en vue de la reconnaissance automatique des plaques d'immatriculation".

Art. 3. A l'article 7/2 de la même loi, inséré par la loi du 12 novembre 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 3, alinéa 2, les mots "dans le cadre de grands rassemblements" sont insérés entre les mots "caméras mobiles" et les mots " , il notifie";

2° le § 3 est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

"Lorsque l'officier de police administrative décide d'avoir recours à l'utilisation de caméras de surveillance mobiles dédiées à la reconnaissance automatique des plaques d'immatriculation, il notifie cette décision à la Commission de la protection de la vie privée. Un rapport circonstancié sur le nombre et les lieux d'utilisation de ces caméras de surveillance mobiles est envoyé chaque trimestre à la Commission de la protection de la vie privée.

Le Roi définit, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, la forme et le contenu du formulaire standard de notification, la forme et le contenu du rapport trimestriel circonstancié, ainsi que les modalités de leur transmission à la Commission de la protection de la vie privée."

Art. 4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 4 april 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen,
Mevr. J. MILQUET

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :
Stukken : DOC 53 2986 (2012/2013).
Integraal verslag : 27 maart 2014.
Senaat (www.senate.be) :
Stukken : 5-2169 - 2012/2013.
Handelingen van de Senaat : 18 juli 2013.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 4 avril 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances,
Mme J. MILQUET

Scellé du sceau de l'Etat :
La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be) :
Documents : DOC 53 2986 (2012/2013).
Compte rendu intégral : 27 mars 2014.
Sénat (www.senate.be) :
Documents : 5-2169 - 2012/2013.
Annales du Sénat : 18 juillet 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2014/00325]

21 MAART 2014. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de kleur van de stembiljetten voor de verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 21 maart 2014 tot vaststelling van de kleur van de stembiljetten voor de verkiezingen van het Europees Parlement, de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Gewest- en Gemeenschapsparlementen (*Belgisch Staatsblad* van 26 maart 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2014/00325]

21 MARS 2014. — Arrêté royal déterminant la couleur des bulletins de vote pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et des Parlements de communauté et de région. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 21 mars 2014 déterminant la couleur des bulletins de vote pour les élections du Parlement européen, de la Chambre des représentants et des Parlements de communauté et de région (*Moniteur belge* du 26 mars 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2014/00325]

21. MÄRZ 2014 — Königlicher Erlass zur Festlegung der Farbe der Stimmzettel für die Wahlen des Europäischen Parlaments, der Abgeordnetenversammlung und der Regional- und Gemeinschaftsparlamente — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 21. März 2014 zur Festlegung der Farbe der Stimmzettel für die Wahlen des Europäischen Parlaments, der Abgeordnetenversammlung und der Regional- und Gemeinschaftsparlamente.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

21. MÄRZ 2014 — Königlicher Erlass zur Festlegung der Farbe der Stimmzettel für die Wahlen des Europäischen Parlaments, der Abgeordnetenversammlung und der Regional- und Gemeinschaftsparlamente

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Wahlgesetzbuches, insbesondere des Artikels 129, abgeändert durch das Gesetz vom 6. Januar 2014;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Januar 1989 zur Regelung der Modalitäten für die Wahl des Parlaments der Region Brüssel-Hauptstadt und der Brüsseler Mitglieder des Flämischen Parlaments, insbesondere des Artikels 14, abgeändert durch das Gesetz vom 6. Januar 2014;

Aufgrund des Gesetzes vom 23. März 1989 über die Wahl des Europäischen Parlaments, insbesondere des Artikels 27, abgeändert durch das Gesetz vom 6. Januar 2014;

Aufgrund des ordentlichen Gesetzes vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur, insbesondere des Artikels 17, abgeändert durch das Gesetz vom 6. Januar 2014;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1 Absatz 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Wahlen für das Europäische Parlament, die Abgeordnetenversammlung und die Regional- und Gemeinschaftsparlamente auf den 25. Mai 2014 festgelegt worden sind;

In der Erwägung, dass in Anbetracht der kurzen Fristen, die in den Wahlrechtsvorschriften für die Ausführung der verschiedenen Wahlverrichtungen festgelegt sind, die Farbe der Stimmzettel für die Wahlen des Europäischen Parlaments, der Abgeordnetenversammlung und der Regional- und Gemeinschaftsparlamente unverzüglich festgelegt werden muss;